

УДК 82-94

DOI: 10.24412/2224-5391-2022-40-214-233

Священник Максим Сорокин

В. Н. БЕНЕШЕВИЧ И Э. ШВАРЦ: ОПЫТ МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА И НАУЧНОЙ ДРУЖБЫ

Аннотация: Взаимоотношения Владимира Николаевича Бенешевича с немецким историком и филологом Эдуардом Шварцем длились на протяжении 25 лет, начиная с международного признания русского ученого до его трагической кончины. Э. Шварц стал посредником во многих научных проектах В. Н. Бенешевича. Дело всей жизни В. Н. Бенешевича — издание корпуса текстов византийского права — было сложно осуществить в послереволюционной России, при этом оно нашло поддержку в Германии в лице Э. Шварца. Репрессии в отношении В. Н. Бенешевича сделали невозможным осуществление его научных планов в полной мере. После изменения политической ситуации в Германии в 1933 г. активные научные контакты с немецким ученым были маркированы как шпионаж. Осуществление издания Синагоги Иоанна Схоластика в 1937 г. в фашистской Германии в конечном счете инициировало преследование В. Н. Бенешевича по политическим мотивам, в результате чего он в 1938 г. был расстрелян. Благодаря содействию Э. Шварца В. Н. Бенешевич получил мировую известность и всеобщее признание. В то же время это сотрудничество стало роковым для В. Н. Бенешевича. В статье реконструируется история многолетнего знакомства и сотрудничества двух ученых. Важный источник истории их взаимоотношений — неопубликованная переписка, главным образом письма В. Н. Бенешевича из архива Э. Шварца в Мюнхене, которые впервые вводятся в научный оборот и дополняют предыдущие многочисленные исследования о жизни и творчестве русского историка и канониста.

Ключевые слова: Владимир Николаевич Бенешевич, Эдуард Шварц, личная переписка, каноническое право, церковное право, международные академические контакты

Цитирование: Сорокин М. В. В. Н. Бенешевич и Э. Шварц: опыт международного сотрудничества и научной дружбы // Вестник Екатеринбургской духовной семинарии. 2022. № 40. С. 214–233. DOI: 10.24412/2224-5391-2022-40-214-233

Сведения об авторе: Сорокин Максим Валерьевич, священник — доктор теологии, постдокторант богословского факультета Университета им. Фридриха-Александра

В. Н. Бенешевич и Э. Шварц: опыт международного сотрудничества...

в Эрлангене и Нюрнберге, клирик Берлинско-Германской епархии Московского Патриархата (Германия, Штруллендорф). E-mail: mvSOROKIN@gmail.com

Поступила в редакцию 08.07.2022

Принята к публикации 09.09.2022

Введение

Жизнь и труды Владимира Николаевича Бенешевича (1874–1938) достаточно широко исследованы в отечественной науке¹. Отдельные работы посвящены обзору его личного архива и корреспонденции². Исследования жизненного пути В. Н. Бенешевича ярко свидетельствуют о сложных, даже трагических судьбе и творчестве великого ученого. В настоящей статье реконструируется история взаимоотношений Владимира Николаевича с его немецким коллегой Эдуардом Шварцем (1858–1940)³, который занимал особое место среди западноевропейских корреспондентов и коллег русского ученого. Их многолетнее сотрудничество и дружбу на протяжении 25 лет можно разделить на три этапа, которые прерывались внешними событиями.

¹ См., напр.: Гранстрем Е. Э. В. Н. Бенешевич // ВВ. 1973. Т. 35. С. 235–243; Щапов Я. Н., Бегунов Ю. К. О завершении издания текста Древнеславянской кормчей в XIV титулах без толкований // Byzantinobulgarica. 1973. Vol. 4. P. 105–112; Щапов Я. Н. Сборники византийского права в исследованиях и изданиях профессора В. Н. Бенешевича // Кlio. 1979. Bd. 61. S. 235–242; *Его же*. Из истории советской исторической науки: (Проф. В. Н. Бенешевич в репрессивной системе конца 1920–1930-х гг.) // Спорные вопросы отечественной истории XI–XVIII вв.: тез. докл. и сообщ. Первых чтений, посвящ. памяти Л. Л. Зимина. М. 1990. С. 306–309; Медведев И. П. Урок Бенешевича // Византийские очерки. М., 1996. С. 187–205; Чумакова Т. В. Религиозная жизнь в революционной России (по материалам архива В. Н. Бенешевича) // Folia Petropolitana. 2017. Вып. 6. С. 57–70. Основные работы И. П. Медведева о В. Н. Бенешевиче были недавно переизданы в отдельном сборнике: Медведев И. П. Судьба ученого: Владимир Николаевич Бенешевич: сб. ст. М., 2021.

² См., напр.: Медведев И. П. Неожиданный Бенешевич: заметки по материалам архива ученого // ВВ. 1994. Т. 55. С. 27–32; *Его же*. В. Н. Бенешевич: судьба ученого, судьба архива // Архивы русских византистов в Санкт-Петербурге. СПб., 1995. С. 339–380; Герд Л. А. Фотоархив В. Н. Бенешевича // Там же. С. 381–388; Медведев И. П. Переписка В. Н. Бенешевича с В. Д. Бонч-Бруевичем // Всеобщая история и история культуры: Петербургский историографический сборник. СПб., 2008. С. 85–124; Герд Л., Николов А. «Надо работать для будущего»: переписка В. Н. Бенешевича с организаторами IV Международного конгресса византийских исследований в Софии // Византийские очерки. Труды российских ученых к XXII Международному конгрессу византистов. СПб., 2011. С. 67–99; Герд Л. А. Письма В. Н. Бенешевича к французским ассумпционистам // Spicilegium Byzantino-Rossicum: сб. ст. к 80-летию И. П. Медведева. М.; СПб., 2015. С. 97–110; Ананьев В. Г., Бухарин М. Д. «Все горе в звериной ненависти к византиноведению...»: В. Н. Бенешевич и Академия наук СССР в 1933–1937 гг. // ВВ. 2019. Т. 103. С. 314–338.

³ Подробнее о нем см.: Crux interpretum. Ein kritischer Rückblick auf das Werk von Eduard Schwartz / Hrsgb. U. Heil, A. von Stockhausen. Berlin, 2015. (Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur; 176).

1910–1914 гг.

В 1914 г. в предисловии к своей работе «Синагога в 50 титулов» В. Н. Бенешевич с сожалением отмечает, что его первый большой труд «Канонический сборник XIV титулов» (1905 г.)⁴ не встретил со стороны специалистов широкого отклика. При этом желанное сотрудничество пришло, хотя и спустя пять лет, из-за границы, «откуда его из-за трудности, доставляемых иностранцам русским языком, менее всего можно было ожидать»⁵. Реакция поступила от немецкого историка и филолога Эдуарда Шварца. Первый контакт между учеными возник после того как В. Н. Бенешевич послал Э. Шварцу свою магистерскую диссертацию «Канонический сборник XIV титулов». В своей научной автобиографии Э. Шварц довольно подробно останавливается на факте своего знакомства с В. Н. Бенешевичем и достаточно лестно отзываясь о нем, как о «не только превосходном, можно сказать первом знатоке греческого и древнерусского церковного права, но и латинского корпуса права и его греческих переводов»⁶. По свидетельству Эдуарда Шварца, посылкой своей книги Владимир Бенешевич хотел показать, что и в России что-то делается в области греческого церковного права. Было это после 1909 г., когда Э. Шварц получил приглашение занять кафедру в университете Фрайбурга. По признанию немецкого историка, изучение книги В. Н. Бенешевича полностью захватило его и в своих последующих исследованиях⁷ он с благодарностью упоминал имя В. Н. Бенешевича и широко использовал его труд. Инициатива В. Н. Бенешевича с посылкой своей книги стала началом дальнейшего многолетнего сотрудничества и дружбы двух ученых. Для самого В. Н. Бенешевича это стало началом его известности в западных научных кругах и важным фактором развития его дальнейшей научной биографии.

Личная встреча Владимира Бенешевича и Эдуарда Шварца, по воспоминаниям последнего, состоялась в Риме в 1912 г., во время заграничной поездки русского византиниста по библиотекам и архивам Европы⁸. Год спустя, в мае 1913 г., они встретились снова уже в Санкт-Петербурге на заседании Международной ассоциации академий⁹. Благодаря цитированию Э. Шварца исследование В. Н. Бе-

⁴ *Бенешевич В. Н.* Канонический сборник XIV титулов со второй четверти VII в. до 883 г. К древнейшей истории источников права греко-восточной церкви. СПб., 1905.

⁵ *Бенешевич В. Н.* Синагога в 50 титулов и другие юридические сборники Иоанна Схоластика. К древнейшей истории источников права греко-восточной церкви. СПб., 1914. С. VII.

⁶ *Schwartz E.* Wissenschaftlicher Lebenslauf (1932) // *Idem.* Gesammelte Schriften. Zweiter Band: Zur Geschichte und Literatur der Hellenen und Römer. Berlin, 1956. S. 12.

⁷ *Schwartz E.* Über die pseudoapostolischen Kirchenordnungen. Strassburg, 1910. (Schriften der Wissenschaftlichen Gesellschaft in Straßburg; 6). S. 2; *Idem.* Bußstufen und Katechumenatsklassen // *Schriften der Wissenschaftlichen Gesellschaft in Straßburg.* 1911. № 7. S. 30–31.

⁸ *Schwartz E.* Wissenschaftlicher Lebenslauf... S. 12.

⁹ О приезде Э. Шварца и его желании встретиться с А. И. Бриллиантовым В. Н. Бенешевич сооб-

нешевича стало известно среди немецких исследователей. В 1912 г. марбургский церковный историк Адольф Юлихер (1857–1938) в рецензии на книгу Э. Шварца с критикой отзывался о В. Н. Бенешевиче, который «немилосердно» издал такие ценные тексты по каноническому праву в книге на недоступном русском языке. Отметив, что только благодаря упоминанию и ссылкам Э. Шварца опубликованные В. Н. Бенешевичем тексты стали доступны для научного сообщества, А. Юлихер с упреком взывал: «Можно ли надеяться, что в нашу эпоху национальной ревности подобные тайные публикации исчезнут?»¹⁰. В. Н. Бенешевич в том же предисловии к «Синагога в 50 титулов» на обвинения А. Юлихера скромно заметил, что он не собирался «утаивать» свои труды и дело не в национальной ревности, чему он совершенно чужд. В. Н. Бенешевич ссылался на «отсутствие всякого интереса» к его исследованиям «со стороны ближайших специалистов» и на «невозможность перевода на один из западноевропейских языков»¹¹.

При этом В. Н. Бенешевич действительно стремился сделать свои труды известными в европейской научной среде и издать их на немецком языке. Описывая в своей автобиографии завязавшуюся дружбу и последующую переписку с Э. Шварцем, В. Н. Бенешевич отмечал, что именно Э. Шварц всячески побуждал его к дальнейшим исследованиям и высказывался о «возможности издания в Германии обоих сборников»¹². Хотя В. Н. Бенешевич в этом тексте, написанном незадолго до кончины, указывает на издание «для начала хотя бы только древнейшего — в 50 титулах — целиком», все-таки первоначальная идея была перевести «Канонический сборник XIV титулов». По предложению Эдуарда Шварца Владимир Бенешевич обратился за помощью в этом вопросе к коллеге Э. Шварца по Фрайбургскому университету профессору церковного права Ульриху Штутцу (1868–1938). В письме к У. Штутцу от 25 мая 1911 г. В. Н. Бенешевич объяснял желание перевода своей работы «Канонический сборник XIV титулов» тем, что «очень неловко наблюдать, как много еще господствует взглядов, которые уже давно опровергнуты»¹³. Проект перевода, к сожалению, не состоялся, поскольку У. Штутц предложил «непосильные и неприемлемые для Бенешевича условия» — вместо перевода уже имеющейся

щает в письме от 28 апреля 1913 г. См.: ОР РНБ. Ф. 102. Д. 184 (Письма А. И. Бриллиантову). Л. 5.

¹⁰ Jülicher A. Rez.: Eduard Schwartz. Bußstufen und Katechumenatsklassen, Strassburg, 1911 // Theologische Literaturzeitung. 1912. № 24. S. 749. А. Юлихер писал и лично В. Н. Бенешевичу об этом — см. письмо от 17 мая 1913 г. (СПбФ АРАН. Ф. 192. Оп. 2. Д. 119. Л. 7–8). В марбургском архиве А. Юлихера обратные письма В. Н. Бенешевича отсутствуют. Universitätsbibliothek Marburg. Nachlass Jülicher (Ms. 695).

¹¹ Бенешевич В. Н. Синагога в 50 титулов... С. VII.

¹² Щапов Я. Н. Полный текст «Автобиографии» В. Н. Бенешевича // ВВ. 2005. Т. 64 (89). С. 339.

¹³ Письмо В. Н. Бенешевича У. Штутцу от 25 мая 1911 г. (Universität Zürich UZH Archiv: UAZ. PA.018 (Benesevic)): «denn es ist doch höchst peinlich zu sehen, wie viele Ansichten noch herrschen, obgleich sie längst wiederlegt sind».

работы издать совершенно новый оригинальный труд. В. Н. Бенешевич, поблагодарив за предложение, вынужден был отказаться, аргументировав следующим образом: «...если бы я был совсем молод, я бы наверняка смирился бы со всякого рода цензурой, однако сейчас для меня очень сложно поступать не самостоятельно»¹⁴. Таким образом, попытка перевода первого основного труда В. Н. Бенешевича не удалась. Свое письмо У. Штутцу Владимир Николаевич завершил эмоциональным возгласом: «...в конце концов, мне принципиально все равно, читают мой труд в Германии или где-то еще или нет!»¹⁵. В дальнейшем, когда У. Штутц занимал профессорскую должность в Берлине, он также переписывался с В. Н. Бенешевичем¹⁶.

За издание своего второго большого труда «Синагога в 50 титулов», задуманного одновременно с «Каноническим сборником XIV титулов», В. Н. Бенешевич взялся по предложению Эдуарда Шварца, который также помог предоставлением своих фотокопий рукописей. По мысли Э. Шварца, исследование должно было стать неким введением для первого критического издания сборника, задуманного Страсбургским научным обществом (Straßburger Wissenschaftliche Gesellschaft)¹⁷. В 1914 г. стараниями Э. Шварца, работавшего в это время в Страсбургском университете, В. Н. Бенешевич стал членом Страсбургского научного общества. Кроме того, есть свидетельства, что в это же время готовился и немецкий перевод Синагоги в 50 титулов, изданной В. Н. Бенешевичем. Из письма переводчика Людвиг Калперса из Берлина следует, что текст должен был быть готов уже к концу августа 1914 г.¹⁸ Таким образом, была попытка перевода на немецкий язык обоих трудов В. Н. Бенешевича: «Канонического сборника XIV титулов» и «Синагога в 50 титулов».

Стоит отметить, что кроме перевода своих работ В. Н. Бенешевич параллельно инициировал и другие переводы, как с русского языка на немецкий, так и с немецкого на русский. В феврале 1910 г. в письме к своему немецкому корреспонденту Петеру Томсену В. Н. Бенешевич сообщал о подготовке первого тома

¹⁴ Письмо В. Н. Бенешевича У. Штутцу от 18 августа 1911 г. (Universität Zürich UZH Archiv: UAZ. PA.018).

¹⁵ Там же: «Und schließlich ist mir doch im Grunde genommen ganz egal, ob man in Deutschland oder irgendwo mein Werk liest oder nicht!»

¹⁶ Ср.: СПбФ АРАН. Ф. 192. Оп. 2. Д. 194. Письма Ульриха Штутца (Ulrich Stutz) — проф. церковного права. Берлин. 2 п. и 7 откр. почт. 13 л. 1927–1934. Именно У. Штутц позднее предложил избрать В. Н. Бенешевича членом-корреспондентом Прусской Академии наук в мае 1929 г., когда Владимир Николаевич был в ссылке в Соловецком лагере. См.: *Медведев И. П.* «Последний из могикан»: трагический финал // Его же. Петербургское византиноведение. Страницы истории. СПб., 2006. С. 280, прим. 9.

¹⁷ *Бенешевич В. Н.* Синагога в 50 титулов... С. VII.

¹⁸ И. П. Медведев приводит текст письма Л. Калперса В. Н. Бенешевичу полностью. См.: *Медведев И. П.* В. Н. Бенешевич: судьба ученого, судьба архива. С. 347.

Описания греческих рукописей Синайского монастыря¹⁹ и последующем издании этого труда на немецком языке в серии «Texte und Untersuchungen», издаваемой Адольфом Гарнаком (1851–1930), который был готов предоставить такую возможность²⁰. В 1913 г. В. Н. Бенешевич приступил к проекту по изданию избранных трудов В. В. Болотова (1853–1900) на немецком языке в лейпцигском издательстве Тойбнер, в котором в качестве «тайного советника» участвовал и Эдуард Шварц²¹. В начале 1914 г. В. Н. Бенешевич посоветовал А. К. Елачичу (1892–1941), директору Санкт-Петербургского издательства «Культура и знание», издать русский перевод монографии немецкого богослова Эрнста Трельча (1865–1923) «Социальные учения христианских церквей»²² и договоривался с немецким издательством Мор (Mohr Siebeck Verlag) в Тюбингене о передаче прав для русского перевода книги²³. Все перечисленные переводческие проекты В. Н. Бенешевича, к сожалению, не осуществились. Главной причиной, очевидно, стала начавшаяся Первая мировая война, приостановившая всякого рода контакты между учеными из России и Германии. Наступила и первая пауза в активно начавшихся взаимоотношениях между Владимиром Николаевичем Бенешевичем и Эдуардом Шварцем.

1919–1928 гг.

После окончания I Мировой войны, весной 1919 г. Эдуард Шварц переехал в Мюнхен, где получил кафедру в университете Людвиг-Максимилиана. Осенью 1920 г. возобновились контакты между учеными. В сентябре 1920 г. В. Н. Бенешевич с благодарностью за долгожданную весточку, переданную через родственников (тестя Ф. Ф. Зелинского), просил своего немецкого коллегу по возможности подробнее и побыстрее написать, что тот смог сделать с 1914 г., над чем работает в данный момент и чем планирует заниматься в будущем²⁴. От этого времени сохранилась достаточно обширная переписка двух ученых.

¹⁹ Описание греческих рукописей монастыря святой Екатерины на Синае / Изд. Имп. Акад. наук, исполн. на завещ. ей еп. Порфирием средства, под ред. и с доп. В. Н. Бенешевича. Т. 1. СПб., 1911.

²⁰ Письмо В. Н. Бенешевича П. Томсену от 19 февраля 1910 г. (Nachlass von P. Thomsen: Sächsische Landesbibliothek- Staats- und Universitätsbibliothek Dresden: Signatur: Mscr.Dresd.App. 978-1046).

²¹ *Медведев И. П.* Труды В. В. Болотова на немецком языке (прерванный проект) // Христианский Восток. 2000. Т. II (VIII). С. 359–365. В настоящее время проект реализуется. См.: *Сорокин М. В.* Русский ученый и немецкая церковно-историческая наука: к вопросу об издании трудов В. В. Болотова на немецком языке // Церковь. Богословие. История. 2021. № 2. С. 202–213.

²² *Troeltsch E.* Die Soziallehren der christlichen Kirchen und Gruppen. Tübingen, 1912.

²³ Ср. письмо В. Н. Бенешевича в издательство Мор от 23 января 1914 г. (Archiv des Verlages J. C. V. Mohr (Paul Siebeck). Signaturen: Nachl. 488. A 0355,3, Blatt 30–31 und A 0323,1, Blatt 60).

²⁴ Письмо В. Н. Бенешевича Э. Шварцу от 9 сентября 1920 г. (Bayerische Staatsbibliothek Abteilung Handschriften und Alte Drucke. Schwartziana).

В личном архиве Эдуарда Шварца в Баварской государственной библиотеке сохранились письма Владимира Николаевича Бенешевича (64 письма)²⁵, начиная с 1920 г. и до 1937 г. (последнее датированное письмо от 8 марта 1937 г.), т. е. практически до самой кончины В. Н. Бенешевича. В личном архиве В. Н. Бенешевича в Санкт-Петербургском филиале Архива Российской Академии наук (СПбФ АРАН) сохранились письма Эдуарда Шварца к нему (11 писем и 12 карточек), относящиеся ко времени с 1927 по 1937 гг.²⁶

Кардинальные изменения в политической и церковной жизни в России после революции 1917 г. существенно повлияли на жизнь и научную деятельность В. Н. Бенешевича, что нашло отражение в переписке между русским и немецким учеными. В. Н. Бенешевич писал о своем сложном положении, невозможности заниматься церковными темами, необходимости зарабатывать на пропитание для себя и своей семьи, работая в ресторане в четыре смены, и выражал надежду когда-нибудь приехать в Германию²⁷. Именно в научных связях с зарубежными коллегами В. Н. Бенешевич находил поддержку и утешение в сложившейся ситуации. При этом В. Н. Бенешевич пытался трудиться над задуманным еще до войны изданием Синагоги Иоанна Схоластика, хотя и сомневался в реализуемости данного проекта, как и всех остальных своих начинаний. В. Н. Бенешевич находился в это время в удручающем состоянии. Его не покидало чувство полной изоляции от научного мира и безнадежности своего положения. По признанию В. Н. Бенешевича, лучшее, что можно было бы сделать со всеми его наработками, — это все «в один прекрасный день выбросить в огонь». К 1921 г. В. Н. Бенешевич был уволен из университета, о чем он оповестил своего немецкого коллегу, заключив, что «вероятно скоро придет время, когда придется прекратить всю свою научную деятельность»²⁸.

В первом письме после возобновления контактов, в сентябре 1920 г., В. Н. Бенешевич писал, что во время войны часто вспоминал о восхищавшей его совместной работе над изданием Деяний Соборов (Acta conciliorum oecumenicorum), предпринятом Страсбургским научным обществом. В ответ на это Э. Шварц продолжил привлекать В. Н. Бенешевича для работы в данном издании. В. Н. Бенешевич делился своими важными замечаниями и делал

²⁵ Bayerische Staatsbibliothek Abteilung Handschriften und Alte Drucke. Schwartziana (II A Korrespondenz an Schwartz) — 65 Briefe von Beneschewitsch, 1920–1937. В архиве Э. Шварца имеется корреспонденция, начиная с мюнхенского этапа его карьеры, с 1919 г.

²⁶ СПбФ АРАН. Ф. 192. Оп. 2. Д. 189.

²⁷ Ср.: письмо В. Н. Бенешевича Э. Шварцу от 12 декабря 1920 г. (Schwartziana).

²⁸ Письмо В. Н. Бенешевича Э. Шварцу от 15 сентября 1921 г. (Schwartziana): «Jetzt bin ich aus der Universität ausgewiesen und bleibe vorläufig nur als ein Anhängsel im s. g. Forschungs-Institut. Wahrscheinlich wird bald die Zeit kommen, wo ich meine ganze wissenschaftliche Arbeit werden müssen».

за небольшой гонорар копии греческих рукописей из Петербургских фондов²⁹. Из дальнейшей переписки, однако, следует, что во взаимоотношениях двух ученых наступило некое недопонимание в связи с перебоями в работе почты и несвоевременной доставкой писем. В начале 1922 г. в очередном письме В. Н. Бенешевич выражал свое беспокойство и непонимание в связи с долгим молчанием Э. Шварца: «Я написал Вам много писем и до сих пор не получил на них ответа... и снова нет ответа от Вас! Если бы я только знал почему! Мне было бы ужасно жаль, если бы я мог чем-то Вас обидеть. Мне это неизвестно; но если что и произошло каким-то образом вопреки моей воле и знанию, я заранее прошу Вас простить меня за мой поступок. Возможно, вы еще не получили обещанные мною копии? Уверен, что произошло какое-то недоразумение, но я больше не буду Вас беспокоить своими письмами, пока не получу от Вас ответа и все не прояснится»³⁰.

Спустя почти три года в письме к другому своему постоянному немецкому корреспонденту, Петеру Томсену (1875–1954) Владимир Бенешевич жаловался на то, что даже Эдуард Шварц по непонятным для него причинам оставил его в беде — «своего друга и сотрудника»: «Раньше у меня были надежда и борьба за улучшение условий моей жизни и работы; сегодня я оставил как надежду так и борьбу, потому что я один и одинок. Также и Эд. Шварц оставил в беде своего “друга и коллегу”, не знаю по какой причине. И это в сложнейшее время, когда моральная поддержка неоценима. Вообще, мне кажется, что на Западе всегда не обращали и не обращают внимания на эту моральную сторону и в этом направлении почти ничего не делают или делают очень мало. Насколько по-другому организована необходимая помощь немецкой науке! В конце концов хватит об этом: когда-нибудь жизнь закончится, но жить надо, потому что долг человека не уклоняться от самых сложных задач»³¹.

²⁹ *Schwartz E. Wissenschaftlicher Lebenslauf...* S. 12. Ср. также письмо В. Н. Бенешевича Э. Шварцу от 12 декабря 1920 г. (Schwartziana).

³⁰ Письмо В. Н. Бенешевича Э. Шварцу от 22 января 1922 г. (Schwartziana): «Habe Ihnen viele Briefe geschrieben und erhalte bis jetzt keine Antwort darauf... und wieder keine Antwort von Ihnen! Wenn ich nur wüsste warum! Es täte mir schrecklich leid, wenn ich mir Ihnen gegenüber irgendetwas hätte zuschulden kommen lassen. Dessen bin ich mir nicht bewusst; sollte es aber irgendwie gegen meinen besten Willen und Wissen geschehen sein, so bitte ich Sie im voraus, mir mein Vergehen gütigst verzeihen zu wollen. Vielleicht haben Sie bis jetzt die Ihnen von mir versprochene Abschrift nicht erhalten? Bin sicher, dass irgendein Missverständnis stattgefunden hat, werde aber Sie nicht mehr mit meinen Briefen belästigen, bis eine Antwort von Ihnen kommt, und Alles aufgeklärt sein wird».

³¹ Письмо В. Н. Бенешевича П. Томсену от 23 декабря 1924 г. (Nachlass von P. Thomsen): «Früher besaß ich Hoffnung und Kämpfe für eine Besserung meiner Lebens und Arbeitsverhältnisse; heute habe ich sowohl die Hoffnung wie auch den Kampf aufgegeben, denn ich bin einsam und allein. Auch Ed. Schw. hat seinen „Freund u. Mitarbeiter“ im Stich gelassen, aus welcher Grunde weiß ich nicht. Und das zu einer bösen Zeit, wo die moralische Unterstützung von unschätzbarem Wert ist. Mir scheint es überhaupt, dass man im Abendlande diese moralische Seite immer übersehen hat und übersieht und

Полноценное возобновление контактов с Э. Шварцем стало возможным после заграничной командировки В. Н. Бенешевича по европейским библиотекам в 1927 г. Цель поездки заключалась в поиске материалов для анализа «Греческого глоссария» Ш. Дюканжа и оригинала Записки готского топарха³². Кроме того, по поручению Государственной публичной библиотеки В. Н. Бенешевич занимался исследованием установок П. Кегеля для фотографирования палимпсестов. Поездка планировалась еще в 1925 г., когда немецкий коптолог Карл Шмидт (1868–1938) из Берлина заботился об оформлении документов для В. Н. Бенешевича. Но тогда поездка не состоялась³³; и в 1927 г. у В. Н. Бенешевича были сомнения в осуществлении задуманной поездки³⁴.

Командировка состоялась с 11 июня по 10 сентября 1927 г. по поручению Академии наук СССР. Владимир Николаевич посетил Варшаву, Вильну, Берлин, Лейпциг, Мюнхен, Париж и Рим. В Мюнхене В. Н. Бенешевич побывал дважды: по дороге в Рим с 3 по 13 июля и на обратном пути с 31 августа по 4 сентября. В отчете о командировке за границу он подробно описывал свои занятия в европейских библиотеках. Вспоминая о посещении Мюнхена, помимо прочего В. Н. Бенешевич особо отмечал личное общение с «давнишним другом» проф. Эдуардом Шварцем³⁵. Личная встреча ученых придала новый импульс для подготовки издания юридического сборника Иоанна Схоластика. Проект, задуманный еще во время работы Э. Шварца в Страсбургском научном обществе, предполагалось осуществить при содействии Баварской Академии наук. В. Н. Бенешевич рассматривал данную возможность как новое проявление связи русской науки с западноевропейской³⁶.

Личная встреча в Мюнхене дала сильнейший стимул для дальнейшей совместной работы. Поездка для В. Н. Бенешевича была плодотворной не только с научной точки зрения, но и с чисто психологической — «словно глоток чистого воздуха». Во время поездки они познакомились семьями, и в последу-

in dieser Richtung beinahe nichts bzw. sehr wenig tut. Wie verschieden war und ist die Nothilfe für die deutsche Wissenschaft organisiert! Schließlich genug davon: irgendwie wird schon das Leben sein Ende nehmen, aber leben muss man, denn es ist des Mannes Pflicht, sich den schwierigsten Aufgaben nicht zu entziehen».

³² Шапов Я. Н. Полный текст «Автобиографии» В. Н. Бенешевича. С. 340; Отчет командированного за границу проф. В. Н. Бенешевича за время с 11 июня по 10 сентября 1927 года // *Медведев И. П.* Петербургское византиноведение. Страницы истории. С. 293–302.

³³ Ср.: Письма В. Н. Бенешевича П. Томсену от 10 июля 1925 г. и 8 апреля 1926 г. (Nachlass von P. Thomsen: Sächsische Landesbibliothek- Staats- und Universitätsbibliothek Dresden).

³⁴ В письме к П. Томсену от 19 февраля 1927 г. В. Н. Бенешевич писал, что совсем уже не питает надежды на заграничную поездку, если только не случится чудо.

³⁵ Отчет командированного за границу проф. В. Н. Бенешевича за время с 11 июня по 10 сентября 1927 года... С. 297.

³⁶ Там же. С. 302.

ющем корреспонденты непременно передавали приветствия и супругам: «Mit herzlichsten Grüßen von Haus zu Haus». Еще более важным для В. Н. Бенешевича, по его личному признанию, стало возникшее чувство значимости его работы для науки. Полный оптимизма В. Н. Бенешевич сообщал своим корреспондентам в Германию, что после командировки он загружен работой и далек от прошлого пессимизма³⁷.

Сразу после возвращения из-за границы и личной встречи с Э. Шварцем В. Н. Бенешевич написал пространное письмо своему немецкому коллеге, свидетельствующее о начале активной работы. После того как в 1927 г. Эдуард Шварц стал президентом Баварской Академии наук, Владимир Николаевич Бенешевич в том же году был избран членом-корреспондентом этой академии по рекомендации нового президента. В начале 1928 г. В. Н. Бенешевич получил грант от Баварской Академии наук в размере 1 200 немецких марок для работы над юридическим сборником Иоанна Схоластика³⁸. Летом 1928 г. В. Н. Бенешевич писал о желании и необходимости поехать за границу как для научных целей, так и по семейным обстоятельствам. Э. Шварц, со своей стороны, пригласил семью Бенешевича приехать в Мюнхен.

Последующая переписка свидетельствует о плодотворной работе над сборником Схоластика с регулярными отчетами о ее результатах. К осени 1928 г. было наполовину написано предисловие на русском языке, частично составлен греческий текст, получены копии нужных рукописей из Франции и Италии, ожидалась важнейшая копия из Мюнхена³⁹. Однако после смерти академика Ф. И. Успенского (1845–1928), который предлагал кандидатуру В. Н. Бенешевича в академики АН СССР, произошел «неожиданный поворот» в судьбе В. Н. Бенешевича. 25 ноября 1928 г. Владимир Николаевич был арестован органами ОГПУ по надуманному обвинению в работе над унией Православной Церкви с Римом, с русской научной эмиграцией и «контрреволюционной организацией Евразийцы» и сослан на три года в концлагерь на Соловки⁴⁰. Активно начавшаяся работа над сборником Иоанна Схоластика практически сразу приостановилась. Возобновившиеся после Первой мировой войны контакты между учеными прервались снова «на полуслове» на очередные пять лет.

³⁷ Ср.: Письмо В. Н. Бенешевича П. Томсену от 28 сентября 1927 г. (Nachlass von P. Thomsen).

³⁸ Ср.: Письмо В. Н. Бенешевича Э. Шварцу от 9 февраля 1928 г. (Schwartziana).

³⁹ Ср.: Письмо В. Н. Бенешевича Э. Шварцу от 29 июля 1928 г. (Schwartziana).

⁴⁰ Шапов Я. Н. Полный текст «Автобиографии» В. Н. Бенешевича. С. 340; Медведев И. П. «Последний из могикиан»: трагический финал. С. 277; Александрова-Чукова Л. К. «Единение цвета науки и Церкви...», или до Петроградского процесса 1922 г. и после «академического дела» 1929–1931 гг. (по материалам дневников митрополита Григория (Чукова)) // Вестник Екатеринбургской духовной семинарии. 2016. № 4 (28). С. 324–396.

1933–1937 гг.

После возвращения в 1933 г. из ссылки В. Н. Бенешевич попытался возобновить контакты со своим немецким коллегой. В письме к Эдуарду Шварцу он с сожалением отмечал, что ничего не слышал о нем с 1928 г., и выражал надежду на восстановление оборвавшихся связей с немецким научным сообществом⁴¹. В. Н. Бенешевич очень переживал о потерянных пяти годах работы и еще больше — об утраченных наработках, фотокопиях, рукописях, разных материалах и книгах, так необходимых для возобновления работы. Эдуард Шварц пытался содействовать поездке В. Н. Бенешевича в сентябре 1934 г. в Софию на IV Международный конгресс византистов⁴². В связи со сложными взаимоотношениями В. Н. Бенешевича с руководством Академии наук СССР Э. Шварц предлагал Владимиру Николаевичу участвовать на конгрессе в качестве представителя Баварской Академии наук и на ее средства⁴³. Хотя поехать на конгресс русскому ученому не удалось, он направил свой доклад о целесообразности совместного проекта по изданию корпуса текстов византийского права — «*Corpus scriptorum juris graeco-romani tam canonici quam civis*»⁴⁴. Осуществить такой грандиозный проект В. Н. Бенешевич предлагал объединенными усилиями византистов всех стран при активном содействии различных научных центров. Своими переживаниями и идеями по этому поводу В. Н. Бенешевич делился и с Э. Шварцем, у которого пытался заручиться поддержкой.

Именно на этот период приходится активнейшая часть переписки двух ученых. Всего в архиве Э. Шварца сохранилось около 50 писем и карточек В. Н. Бенешевича, написанных в период с 1933 по 1937 гг. Главным содержанием переписки стало обсуждение двух работ В. Н. Бенешевича, изданных в Мюнхене при финансовой поддержке Баварской Академии наук и при непосредственном участии Эдуарда Шварца. В 1934 г. в издательстве Баварской Академии наук вышла в свет *Melanchthoniana*⁴⁵ В. Н. Бенешевича, а спустя три года в 1937 г. была издана ставшая роковой «Синагога Иоанна Схоластика»⁴⁶.

⁴¹ Письмо В. Н. Бенешевича Э. Шварцу от 25 мая 1933 г. (*Schwartziana*).

⁴² Подробнее о сложностях личной поездки В. Н. Бенешевича на конгресс см.: *Герд Л., Николов А.* «Надо работать для будущего»... С. 67–99.

⁴³ Ср.: Письмо В. Н. Бенешевича Э. Шварцу от 11 июня 1934 г. (*Schwartziana*).

⁴⁴ *Бенешевич В.* *Corpus scriptorum juris graeco-romani tam canonici quam civilis* // *Actes du IVe Congrès International des études byzantines. Bulletin de L'Institut archéologique Bulgare.* 1935. T. IX. P. 137–144.

⁴⁵ *Beneszewicz W.* *Melanchthoniana. Ein Beitrag zur Literaturgeschichte des byzantinischen Rechts in Westeuropa 1521–1560.* München, 1934. (Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften; Philosophisch-historische Abteilung; Heft 7).

⁴⁶ *Benešević V. N.* *Ioannis Scholastici Synagoga I. titulorum ceteraque eiusdem opera iuridica.* München, 1937. (Abhandlungen der Bayerischen Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-Historische

В. Н. Бенешевич регулярно докладывал о ходе работы, советовался по поводу оформления научного аппарата, просил о необходимых фотокопиях или недостающих справках Э. Шварца, который, в свою очередь, был довольно детально погружен в процесс работы. Показательным является письмо от 17 сентября 1933 г., в котором В. Н. Бенешевич делится результатами своей работы над Меланхтонианой и, среди прочего, просит своего немецкого коллегу в интересах издания Схоластика упомянуть в журнале *Byzantinische Zeitschrift*, что данное издание осуществляется по давнему поручению Баварской Академии наук⁴⁷. В ответ на эту просьбу Э. Шварц представил на заседании Баварской Академии наук 11 ноября 1933 г. доклад о целесообразности критического издания Синагоги Иоанна Схоластика, а исполнителем называл Владимира Бенешевича, члена-корреспондента Баварской Академии наук, как «единственного, способного выполнить такое издание»⁴⁸. Э. Шварц, описывая достоинства и уже имеющиеся наработки В. Н. Бенешевича, выражал уверенность, что он сможет «образцово завершить издание на пользу и благо исторической науки», которое было задумано «еще до войны» Страсбургским ученым обществом (*Wissenschaftliche Gesellschaft in Straßburg*)⁴⁹.

Общее настроение и самоощущение В. Н. Бенешевича в этот период можно наглядно проиллюстрировать его личными выражениями из писем к Э. Шварцу: «Я чувствую себя совершенно одиноким и бесполезным не только здесь, но и во всем мире. Тяжкая жизнь и, к сожалению, нужно жить дальше»; «Я чувствую себя хуже, чем в ссылке, потому что тогда у меня была твердая надежда, что после моего возвращения я смогу служить изо всех сил науке и отечеству и быть полезным»⁵⁰. Именно с помощью контактов с иностранными учеными, в частности, с немцем Эдуардом Шварцем, В. Н. Бенешевич надеялся реализовать свои начинания. Выражая благодарность за признание и поддержку своих научных исследований со стороны иностранцев, В. Н. Бенешевич надеялся и на изменение ситуации и в своей стране: «Должно прийти время, когда мои исследования найдут признание и в Советской России, и если меня в 1928 г. к 30-летию моей научной деятельности осчастливили тюрьмой и выпустили на свободу к 35-летнему юбилею, то так же легко может случиться, что я буду вознагражден

Abteilung. Neue Folge; Heft 14).

⁴⁷ Ср.: Письмо В. Н. Бенешевича Э. Шварцу от 17 сентября 1933 г. (Schwartziana).

⁴⁸ *Schwartz E.* Die Kanonessammlung des Johannes Scholastikos. München. 1933. (Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Abteilung; Heft 6). S. 6.

⁴⁹ Ibid.

⁵⁰ Письмо В. Н. Бенешевича Э. Шварцу от 24 апреля 1934 г. (Schwartziana): «Fühle mich ganz vereinsamt und unnützig nicht nur hier, sondern auch in der ganzen Welt. Das Leben ist lästig und leider muss man weiter leben»; 10 октября 1934 г.: «Fühle mich schlimmer, als in der Verbannung, denn damals hatte ich eine feste Hoffnung, nach Rückkehr der Wissenschaft und dem Vaterlande aus allen Kräften dienen zu können und nützlich zu sein».

к 40-летнему юбилею!»⁵¹ В. Н. Бенешевич признавался, что силы для дальнейшей жизни он находил в «чувстве долга перед отечеством, наукой и семьей»⁵².

Хотя работа была почти готова, неуверенность в завтрашнем дне и боязнь потерять снова все наработанное заставляла В. Н. Бенешевича писать подробные отчеты, с просьбой сохранить их для потомков в случае очередной неудачи с проектом⁵³. В предисловии к мюнхенскому изданию Синагоги Иоанна Схоластика В. Н. Бенешевич особенным образом благодарил Эдуарда Шварца за многолетнее участие и постоянную поддержку и посвятил данный труд двадцатипятилетию их дружбы⁵⁴. Однако сразу после издания данной работы в Германии у Владимира Николаевича возникли на родине сложности политического характера, хотя ученый всячески стремился дистанцироваться в работе от политического контекста. Характерна реакция В. Н. Бенешевича в переписке с немецким издательством на фашистское приветствие «Heil Hitler!» ответом «Heil Stalin!» и указанием, что он «хочет своего Схоластика оставить подальше от политики»⁵⁵.

10 октября 1937 г. на заседании кафедры истории Средних веков Ленинградского государственного университета произошло обсуждение «дела проф. В. Н. Бенешевича». После продолжительных предвзятых и унижительных обвинений факт издания работы в фашистской Германии был осужден «как акт политически вредный и объективно враждебный интересам советского народа и советской науки» — и «несовместимый с преподаванием в советском вузе»⁵⁶.

26 октября 1937 г. вышла разгромная заметка в газете «Известия» с заголовком «Антисоветский поступок члена-корреспондента Академии наук СССР В. Н. Бенешевича». Владимиру Николаевичу вменялась связь с германскими фашистами, в том числе и дружеская переписка с немцами. Издание книги «Синагога Иоанна Схоластика в 50 титулах» в Мюнхене приравнивалось к тяжкому преступлению против советской власти. Жанр данного пасквиля характеризуется самым тоном и формулировками содержания: «Реакционная, контрреволюционная общественно-политическая физиономия В. Н. Бенешевича вполне доказана всей его прошлой “деятельностью” на поприще укре-

⁵¹ Письмо В. Н. Бенешевича Э. Шварцу от 31 июля 1933 г. (Schwartziana): «Es muss die Zeit kommen, wo auch im Sowjet-Russland meine Studien eine Anerkennung finden werde, und wenn man mich 1928 zu 30-jährigen Jubiläum meiner wissenschaftlichen Tätigkeit mit Gefängnis beglückte und zum 35-jährigen in Freiheit setzte, so kann es ebenso gut vorkommen, dass ich zum 40-jährigen Jubiläum mit einer Auszeichnung dekoriert sein werde!»

⁵² Письмо В. Н. Бенешевича Э. Шварцу от 24 октября 1933 г. (Schwartziana): «Das Pflichtgefühl dem Vaterlande, der Wissenschaft, der Familie gegenüber muntert mich zum Weiterleben an».

⁵³ Ср.: Письмо В. Н. Бенешевича Э. Шварцу от 12 мая 1935 г. (Schwartziana).

⁵⁴ *Benešević V. N. Ioannis Scholastici Synagoga L titulorum...* P. XXIII.

⁵⁵ *Медведев И. П.* В. Н. Бенешевич: судьба ученого, судьба архива. С. 347.

⁵⁶ Текст протокола заседания опубликован: *Медведев И. П.* Петербургское византиноведение. Страницы истории. С. 302–312.

пления роли церкви и поповщины в нашей стране, а также его враждебными выступлениями против советской власти». Владимир Николаевич назывался «мракобесом», а его поведение «несовместимым с достоинством члена-корреспондента Академии наук СССР» и предлагалось лишить его такого звания в соответствии с 24-й статьей Устава Академии наук.

Сам В. Н. Бенешевич узнал об этом решении из той же газетной заметки. В своем обращении в Президиум Академии наук СССР он с недоумением обращал внимание на то, что еще летом он посылал изданную книгу президенту Академии наук и получил спокойную благодарность академии, а «гонение» на него обрушилось только 10 октября со стороны общего собрания кафедры Средних веков Ленинградского университета⁵⁷. В. Н. Бенешевич объяснял, что ни в каких связях с фашистами не состоял, а единственным корреспондентом среди германских ученых был Эдуард Шварц и переписка с ним касалась только самого издания, инициатива которого принадлежала также Э. Шварцу еще в далеком 1912 г. Защищая свое имя, В. Н. Бенешевич указывал на то, что он не проявлял никакого раболепия перед Западной Европой, но именно западноевропейская наука стремилась привлечь его к работе, как общепризнанного специалиста в этой области. Кроме того он ссылался на безуспешность многих попыток издать данный труд как в России, так и в СССР. В своем поступке — издании книги в Германии — В. Н. Бенешевич готов был видеть лишь «грубую политическую ошибку», но никак не «тяжкое преступление против советской власти». Все аргументы В. Н. Бенешевича о важности издания Синагоги в 50 титулов для самой советской науки и ее имиджа на Западе не увенчались успехом. 23 ноября 1937 г. Владимир Николаевич Бенешевич был арестован по обвинению в шпионаже, приговорен к высшей мере наказания и расстрелян 27 января 1938 г. В материалах следствия среди прочих зарубежных коллег и корреспондентов В. Н. Бенешевича упоминался и Эдуард Шварц, названный «агентом германской разведки»⁵⁸.

Заключение

Научные контакты между Владимиром Николаевичем Бенешевичем и Эдуардом Шварцем переросли в многолетнюю дружбу, длившуюся на протяжении 25 лет. Несомненно, они представляют собой образец взаимного сотрудничества двух ученых на научном поприще, которое принесло обильный плод — мировая наука обогатилась изданием важного памятника византийского церковного права. Это стало возможным только благодаря тесной работе и использованию, со стороны советской России — интеллектуального багажа В. Н. Бенешевича, со стороны же европейской — ресурсов Баварской Академии наук и лично поддержке

⁵⁷ *Ананьев В. Г., Бухарин М. Д.* «Все горе в звериной ненависти к византиноведению...»: В. Н. Бенешевич и Академия наук СССР в 1933–1937 гг. // ВВ. 2019. Т. 103. С. 331.

⁵⁸ *Медведев И. П.* «Последний из могикан»: трагический финал. С. 292.

и протезированию проекта Эдуардом Шварцем. Не в последнюю очередь именно благодаря Эдуарду Шварцу Владимир Бенешевич получил мировую известность и всеобщее признание в науке. В то же время именно контакты с немецким ученым и издание Синагоги Иоанна Схоластика в Германии, инициированное Э. Шварцем, стало роковым для В. Н. Бенешевича.

Источники

1. *Бенешевич В.* Corpus scriptorum juris graeco-romani tam canonici quam civilis // Actes du IVe Congrès International des études byzantines. Bulletin de L'Institut archéologique Bulgare. Sofia, 1935. Т. IX. Р. 137–144.
2. *Бенешевич В. Н.* Канонический сборник XIV титулов со второй четверти VII в. до 883 г. К древнейшей истории источников права греко-восточной церкви. СПб., 1905.
3. *Бенешевич В. Н.* Синагога в 50 титулов и другие юридические сборники Иоанна Схоластика. К древнейшей истории источников права греко-восточной церкви. СПб., 1914.
4. *Герд Л. А.* Письма В. Н. Бенешевича к французским ассумпционистам // Spicilegium Byzantino-Rossicum: сб. ст. к 80-летию И. П. Медведева. М.; СПб., 2015. С. 97–110.
5. *Герд Л., Николов А.* «Надо работать для будущего»: переписка В. Н. Бенешевича с организаторами IV Международного конгресса византийских исследований в Софии // Византийские очерки. Труды российских ученых к XXII Международному конгрессу византистов. СПб., 2011. С. 67–99.
6. Описание греческих рукописей монастыря святой Екатерины на Синае / изд. Имп. Акад. наук, исполн. на завещ. ей еп. Порфирием средства, под ред. и с доп. В. Н. Бенешевича. СПб., 1911. Т. 1.
7. Отдел рукописей Российской национальной библиотеки (ОР РНБ). Ф. 102. Д. 184.
8. Отчет командированного за границу проф. В. Н. Бенешевича за время с 11 июня по 10 сентября 1927 года // *Медведев И. П.* Петербургское византиноведение. Страницы истории. СПб., 2006. С. 293–302.
9. Санкт-Петербургский филиал Архива Российской Академии наук (СПбФ АРАН). Ф. 192.
10. *Щанов Я. Н.* Полный текст «Автобиографии» В. Н. Бенешевича // Византийский временник. 2005. Т. 64 (89). С. 335–342.
11. Archiv des Verlages J. C. B. Mohr (Paul Siebeck). Signaturen: Nachl. 488. A 0355,3.
12. Bayerische Staatsbibliothek, Abteilung Handschriften und Alte Drucke. Schwartziana.
13. *Benešević V. N.* Ioannis Scholastici Synagoga L titulorum ceteraque eiusdem opera iuridica. München, 1937. (Abhandlungen der Bayerischen Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-Historische Abteilung. Neue Folge; Heft 14).
14. *Beneszewicz W.* Melanchthoniana. Ein Beitrag zur Literaturgeschichte des byzantinischen Rechts in Westeuropa 1521–1560. München, 1934. (Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften; Philosophisch-historische Abteilung; Heft 7).

15. *Crux interpretum*. Ein kritischer Rückblick auf das Werk von Eduard Schwartz / Hrsgb. U. Heil, A. von Stockhausen. Berlin, 2015. (Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur; 176).
16. *Jülicher A.* Rez.: Eduard Schwartz. Bußstufen und Katechumenatsklassen, Strassburg, 1911 // Theologische Literaturzeitung. 1912. № 24. S. 747–749.
17. Sächsische Landesbibliothek- Staats- und Universitätsbibliothek Dresden. Nachlass von Peter Thomsen. Signatur: Mscr.Dresd.App.978-1046.
18. *Schwartz E.* Bußstufen und Katechumenatsklassen // Schriften der Wissenschaftlichen Gesellschaft in Straßburg. 1911. № 7. S. 30–31.
19. *Schwartz E.* Die Kanonessammlung des Johannes Scholastikos. München. 1933. (Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Abteilung; Heft 6).
20. *Schwartz E.* Über die pseudoapostolischen Kirchenordnungen. Strassburg, 1910. (Schriften der Wissenschaftlichen Gesellschaft in Straßburg; 6).
21. *Schwartz E.* Wissenschaftlicher Lebenslauf (1932) // Idem. Gesammelte Schriften. Zweiter Band: Zur Geschichte und Literatur der Hellenen und Römer. Berlin, 1956. S. 1–21.
22. *Troeltsch E.* Die Soziallehren der christlichen Kirchen und Gruppen. Tübingen, 1912.
23. Universität Zürich UZH. Archiv: UAZ.PA.018. Korrespondenz-Nachlass von Johann Ulrich Stutz (1868–1938) (Benesevic).
24. Universitätsbibliothek Marburg. Nachlass Jülicher (Ms. 695).

Литература

1. *Ананьев В. Г., Бухарин М. Д.* «Все горе в звериной ненависти к византиноведению...»: В. Н. Бенешевич и Академия наук СССР в 1933–1937 гг. // Византийский временник. 2019. Т. 103. С. 314–338.
2. *Герд Л. А.* Фотоархив В. Н. Бенешевича // Архивы русских византинистов в Санкт-Петербурге / под ред. И. П. Медведева. СПб., 1995. С. 381–388.
3. *Гранстрем Е. Э.* В. Н. Бенешевич // Византийский временник. 1973. Т. 35. С. 235–243.
4. *Медведев И. П.* В. Н. Бенешевич: судьба ученого, судьба архива // Архивы русских византинистов в Санкт-Петербурге / под ред. И. П. Медведева. СПб., 1995. С. 339–380.
5. *Медведев И. П.* Неожиданный Бенешевич: заметки по материалам архива ученого // Византийский временник. 1994. Т. 55. С. 27–32.
6. *Медведев И. П.* Переписка В. Н. Бенешевича с В. Д. Бонч-Бруевичем // Всеобщая история и история культуры: Петербургский историографический сборник. СПб., 2008. С. 85–124.
7. *Медведев И. П.* Судьба ученого: Владимир Николаевич Бенешевич: сб. ст. М., 2021.
8. *Медведев И. П.* Труды В. В. Болотова на немецком языке (прерванный проект) // Христианский Восток. 2000. Т. II (VIII). С. 359–365.
9. *Медведев И. П.* Урок Бенешевича // Византийские очерки. М., 1996. С. 187–205.

10. Сорокин М. В. Русский ученый и немецкая церковно-историческая наука: к вопросу об издании трудов В. В. Болотова на немецком языке // Церковь. Богословие. История. 2021. № 2. С. 202–213.
11. Чумакова Т. В. Религиозная жизнь в революционной России (по материалам архива В. Н. Бенешевича) // Folia Petropolitana. 2017. Вып. 6. С. 57–70.
12. Щанов Я. Н. Из истории советской исторической науки: (Проф. В. Н. Бенешевич в репрессивной системе конца 1920–1930-х гг.) // Спорные вопросы отечественной истории XI–XVIII вв.: тезисы докладов и сообщений Первых чтений, посвященных памяти А. А. Зимина. М., 1990. С. 306–309.
13. Щанов Я. Н. Сборники византийского права в исследованиях и изданиях профессора В. Н. Бенешевича // Кlio. 1979. Bd. 61. S. 235–242.
14. Щанов Я. Н., Бегунов Ю. К. О завершении издания текста Древнеславянской кормчей в XIV титулах без толкований // Byzantinobulgarica. 1973. Vol. 4. P. 105–112.

Priest Maksim V. Sorokin

V. N. BENESHEVICH AND E. SCHWARTZ: THE EXPERIENCE OF INTERNATIONAL COOPERATION AND SCIENTIFIC FRIENDSHIP

Abstract: The relationship between Vladimir Nikolaevich Beneshevich and the German historian and philologist Eduard Schwartz lasted for 25 years, starting from the international recognition of the Russian scientist and until his tragic death. E. Schwartz became an intermediary in many scientific projects for the Russian scientist. The matter of a lifetime of V. N. Beneshevich — publication of a corpus of texts of Byzantine law — was difficult to implement in post-revolutionary Russia, while in Germany it found support in the person of E. Schwartz. Repressions against V. N. Beneshevich interrupted him to carry out his scientific plans in full measure. As soon as the political situation in Germany changed in 1933, active scientific contacts of Beneshevich with the German scientist were labeled by Soviet authorities as espionage. The publication of the Synagogue of John Scholastikos in 1937 in Nazi Germany ultimately initiated the persecution of V. N. Beneshevich for political reasons, and he was shot in 1938. V. N. Beneshevich received world fame and universal recognition thanks to the assistance of E. Schwartz, but at the same time their cooperation became fatal for V. N. Beneshevich. The article reconstructs history of the long-term communication and cooperation of the two scientists. Previously unpublished correspondence, mainly the letters of V. N. Beneshevich from the E. Schwartz archive in Munich, introduced into scientific circulation for the first time, has supplemented numerous previous studies on the life and work of the Russian historian and canonist and become an important source of the history of the relationship between the scientists.

Keywords: *Vladimir Nikolaevich Beneshevich, Eduard Schwartz, personal correspondence, Canon law, Church law, international academic contacts*

Citation: Sorokin M. V. V. N. Beneshevich i E. Shvarts: opyt mezhdunarodnogo sotrudnichestva i nauchnoi druzhby [V. N. Beneshevich and E. Schwartz: The Experience of International Cooperation and Scientific Friendship]. *Vestnik Ekaterinburgskoi dukhovnoi seminarii — Bulletin of the Ekaterinburg Theological Seminary*, 2022, no. 40, pp. 214–233. DOI: 10.24412/2224-5391-2022-40-214-233

About the author: Sorokin Maksim Valerievich, Priest — PhD (Theology), Postdoctoral student of the Theological Faculty of Friedrich-Alexander University of Erlangen-Nuremberg, cleric of the Berlin-German Diocese of the Moscow Patriarchate (Germany, Strullendorf).
E-mail: mvsorokin@gmail.com

Submitted on 08 July, 2022

Accepted on 09 September, 2022

References

1. Anan'ev V. G., Bukharin M. D. «Vse gore v zverinoi nenavisti k vizantinovedeniuu...»: V. N. Beneshevich i Akademiia nauk SSSR v 1933–1937 gg. [“All Grief is in Bestial Hatred for Byzantine Studies...”: V. N. Beneshevich and the Academy of Sciences of the USSR in 1933–1937]. *Vizantiyskiy vremennik*, 2019, vol. 103, pp. 314–338.
2. Benešević V. N. *Ioannis Scholastici Synagoga L titulorum ceteraque eiusdem opera iuridica*. München, 1937. (Abhandlungen der Bayerischen Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-Historische Abteilung. Neue Folge; Heft 14).
3. Beneshevich V. *Corpus scriptorum juris graeco-romani tam canonici quam civilis. Actes du IVe Congrès International des études byzantines. Bulletin de L'Institut archéologique Bulgare*. Sofia, 1935, vol. IX, pp. 137–144.
4. Beneshevich V. N. *Kanonicheskii sbornik XIV titulov so vtoroi chetverti VII v. do 883 g. K drevneishei istorii istochnikov prava greko-vostochnoi tserkvi* [Canonical Collection of XIV Titles from the Second Quarter of the 7th Century until 883. To the Ancient History of the Sources of Law of the Greek-Eastern Church]. Saint Petersburg, 1905.
5. Beneshevich V. N. *Opisanie grecheskikh rukopisei monastyria sviatoi Ekateriny na Sinae* [Description of the Greek Manuscripts of the Monastery of St. Catherine at Sinai]. Saint Petersburg, 1911, vol. 1.
6. Beneshevich V. N. *Sinagoga v 50 titulov i drugie iuridicheskie sborniki Ioanna Skholastika. K drevneishei istorii istochnikov prava greko-vostochnoi tserkvi* [Synagogy in 50 Titles and Other Legal Collections of John Scholastikos. To the Ancient History of the Sources of Law of the Greek-Eastern Church]. Saint Petersburg, 1914.
7. Beneszewicz W. *Melanchthoniana. Ein Beitrag zur Literaturgeschichte des byzantinischen Rechts in Westeuropa 1521–1560*. München, 1934. (Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften; Philosophisch-historische Abteilung; Heft 7).
8. Chumakova T. V. Religioznaia zhizn' v revoliutsionnoi Rossii (po materialam arkhiva V. N. Beneshevicha) [Religious Life in Revolutionary Russia (Based on the archival materials of V. N. Beneshevich)]. *Folia Petropolitana*, 2017, issue 6, pp. 57–70.

9. *Crux interpretum. Ein kritischer Rückblick auf das Werk von Eduard Schwartz*. Hrsgb. U. Heil, A. von Stockhausen. Berlin, 2015. (Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur; 176).
10. Gerd L. A. Fotoarkhiv V. N. Beneshevicha [Photo Archive of V. N. Beneshevich]. *Arkhivy russkikh vizantinistov v Sankt-Peterburge* [Archives of Russian Byzantinists in Saint Petersburg]. Ed. I. P. Medvedev. Saint Petersburg, 1995, pp. 381–388.
11. Gerd L. A. Pis'ma V. N. Beneshevicha k frantsuzskim assumptsionistam [Letters of V. N. Beneshevich to the French Assumptionists]. *Spicilegium Byzantino-Rossicum: sb. statei k 80-letiiu I. P. Medvedeva* [Spicilegium Byzantino-Rossicum: Collection of Articles Dedicated to the 80th Anniversary of I. P. Medvedev]. Moscow; Saint Petersburg, 2015, pp. 97–110.
12. Gerd L. A., Nikolov A. «Nado rabotat' dlia budushchego»: perepiska V. N. Beneshevicha s organizatorami IV Mezhdunarodnogo kongressa vizantiiskikh issledovaniu v Sofii [“We Must Work for the Future”: V. N. Beneshevich’s Correspondence with the Organizers of the IV International Congress of Byzantine Studies in Sofia]. *Vizantiiskie ocherki. Trudy rossiiskikh uchenykh k XXII Mezhdunarodnomu kongressu vizantinistov* [Byzantine Essays. Proceedings of Russian Scientists for the XXII International Congress of Byzantine Studies]. Saint Petersburg, 2011, pp. 67–99.
13. Granstrem E. E. V. N. Beneshevich. *Vizantiyskiy vremennik*, 1973, vol. 35, pp. 235–243.
14. Jülicher A. *Rez.: Eduard Schwartz. Bußstufen und Katechumenatsklassen, Strassburg, 1911*. Theologische Literaturzeitung, 1912, no. 24, pp. 747–749.
15. Medvedev I. P. Neozhidannyi Beneshevich: zametki po materialam arkhiva uchenogo [Unexpected Beneshevich: Notes Based on the Materials of the Scientist's Archive]. *Vizantiyskiy vremennik*, 1994, vol. 55, pp. 27–32.
16. Medvedev I. P. Otchet komandirovannogo za granitsu prof. V. N. Beneshevicha za vremia s 11 iunija po 10 sentiabria 1927 goda [Report of Prof. V. N. Beneshevich Sent Abroad, for the Period from June 11 to September 10, 1927]. Idem. *Peterburgskoe vizantinovedenie. Stranitsy istorii* [St. Petersburg Byzantine Studies. Pages of History]. Saint Petersburg, 2006, pp. 293–302.
17. Medvedev I. P. Perepiska V. N. Beneshevicha s V. D. Bonch-Bruevichem [Correspondence Between V. N. Beneshevich and V. D. Bonch-Bruevich]. *Vseobshchaia istoriia i istoriia kul'tury: Peterburgskii istoriograficheskii sbornik* [General History and History of Culture: St. Petersburg Historiographical Collection]. Saint Petersburg, 2008, pp. 85–124.
18. Medvedev I. P. *Sud'ba uchenogo: Vladimir Nikolaevich Beneshevich: sb. st.* [The Fate of a Scientist: Vladimir Nikolaevich Beneshevich: Collection of Articles]. Moscow, 2021.
19. Medvedev I. P. Trudy V. V. Bolotova na nemetskom iazyke (prervannyi proekt) [Proceedings of V. V. Bolotov in German (An Interrupted Project)]. *Khristianskii Vostok — Christian Orient*, 2000, vol. II (VIII), pp. 359–365.
20. Medvedev I. P. Urok Beneshevicha [Beneshevich's Lesson]. *Vizantiiskie ocherki* [Byzantine Essays]. Moscow, 1996, pp. 187–205.
21. Medvedev I. P. V. N. Beneshevich: sud'ba uchenogo, sud'ba arkhiva [V. N. Beneshevich: The Fate of a Scientist, the Fate of an Archive]. *Arkhivy russkikh vizantinistov v Sankt-Peterburge* [Archives of Russian Byzantinists in Saint Petersburg]. Saint Petersburg, 1995, pp. 339–380.

22. Schwartz E. Bußstufen und Katechumenatsklassen. *Schriften der Wissenschaftlichen Gesellschaft in Straßburg*, 1911, no. 7, pp. 30–31.
23. Schwartz E. *Die Kanonensammlung des Johannes Scholastikos*. München, 1933. (Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Abteilung; Heft 6).
24. Schwartz E. *Über die pseudoapostolischen Kirchenordnungen*. Straßburg, 1910. (Schriften der Wissenschaftlichen Gesellschaft in Straßburg; no. 6).
25. Schwartz E. Wissenschaftlicher Lebenslauf (1932). *Idem. Gesammelte Schriften. Zweiter Band: Zur Geschichte und Literatur der Hellenen und Römer*. Berlin, 1956, pp. 1–21.
26. Shchapov Ya. N. Iz istorii sovetskoï istoricheskoi nauki: (Prof. V. N. Beneshevich v repressivnoi sisteme kontsa 1920–1930-kh gg.) [From the History of Soviet Historical Science: (Prof. V. N. Beneshevich in the Repressive System of the Late 1920s–1930s)]. *Spornye voprosy otechestvennoi istorii XI–XVIII vv.: tezisy dokladov i soobshchenii Pervykh chtenii, posviashchennykh pamiati A. A. Zimina* [Controversial Issues of National History of the 11th–18th Centuries: Abstracts of reports and presentations of the First Readings, dedicated to the memory of A. A. Zimin]. Moscow, 1990, pp. 306–309.
27. Shchapov Ya. N. Polnyi tekst «Avtobiografii» V. N. Beneshevicha [Full Text of the Autobiography of V. N. Beneshevich]. *Vizantiyskiy vremennik*, 2005, vol. 64 (89), pp. 335–342.
28. Shchapov Ya. N. Sborniki vizantiiskogo prava v issledovaniakh i izdaniakh professora V. N. Beneshevicha [Collections of Byzantine Law in the Studies and Publications of Professor V. N. Beneshevich]. *Klio*, 1979, Bd. 61, pp. 235–242.
29. Shchapov Ya. N., Begunov Yu. K. O zavershenii izdaniia teksta Drevneslavianskoi kormchei v XIV titulakh bez tolkovanii [On the Completion of Publication of the Text of the Old Slavic Nomocanon Book in XIV Titles Without Interpretation]. *Byzantinobulgarica*, 1973, vol. 4, pp. 105–112.
30. Sorokin M. V. Russkii uchenyi i nemetskaia tserkovno-istoricheskaiia nauka: k voprosu ob izdanii trudov V. V. Bolotova na nemetskom iazyke [Russian Scientist and German Church-Historical Science: On the Issue of Publishing the Works of V. V. Bolotov in German]. *Tserkov'. Bogoslovie. Istoriiia — Church. Theology. History*, 2021, no. 2, pp. 202–213.
31. Troeltsch E. *Die Soziallehren der christlichen Kirchen und Gruppen*. Tübingen, 1912.